

云南壮族

YUNNAN ZHUANG NATIONALITY



民族出版社

THE ETHNIC PUBLISHING HOUSE

PDG

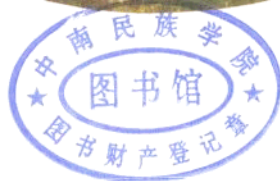
747449

云南壮族

YUNNAN ZHUANG NATIONALITY

云南民族学会壮学研究委员会编

Edited by yunnan Association For the Zhuang Science



民族出版社

THE ETHNIC PUBLISHING HOUSE

封面题字：戴光禄	特别摄影：陆华岳	
总顾问：戴光禄	摄影：王明富	卢继波 何扬波
顾问：罗运通	马明德	钟振璋 陆贵庭
高祖兴	周明	许友恒 严余丰
卢昌泰	陶文礼	高博 张祖光 王定升
王永奎	黄丕义	农开文 张勇 杨圣明
王文亮	汪宣亮	熊平祥 沈湘渔 农贤生
依鼎升	黄昌礼	杨雄 王仁祥 李祥先
主编：何正廷		李才 李加能 李庭汉
执行副主编：钟振璋	陆华岳	罗德全 沈勇 陆萍
陆保成		赵汝碧 李文学 蒙茂华
副主编：王克斌	张建华	高力士 黄建国 卢昌泰
何扬波	马明德	王文程 吴有诚 陆华灿
蒙斯牧	农开文	杨宗亮 胡天跃
卢继波	王明富	
撰文：何正廷		
英文翻译：依春明		

Front cover autograph : Dai Guanglu

Chief advisor : Dai Guanglu

Advisors : Luo Yuntong Gao Zuxing Lu Changtai Tao Wenli

Wang Yongkui Huang Piyi Ren Yong Wang Wenliang

Wang Xuanliang and Nong Dingsheng Huang Changli

Chief editor : He Zhengting

Executive deputy chief editors : Zhong Zhenzhang Lu Huayue

Lu Baocheng

Deputy chief editors : Wang Kebin Zhang Jianhua He Yangbo

Ma Mingde Meng Shimu Nong Kaiwen

Lu Jibo and Wang Mingfu

Writing : He Zhengting

English translator : Nong Chunming

Special photographer : Lu Huayue

Photographers : Wang Mingfu Lu Jibo He Yangbo Ma Mingde Zhong Zhen zhang Lu

Guiting Zhou Ming Xu Youheng Yan Yufeng Gao Bo Zhang Zuguang Wang

Dingsheng Nong Kaiwen Zhang Yong Yang Shengming Xiong Pingxiang

Shen Xiangyu Nong Xiansheng Yang Xiong Wang ShiXiang Li Xiangxian

Li Cai Li Jianeng Li Tinghan Luo Dequan Sheng Yong LuPing Zhao

Rubi Li Wenxue Meng Mouhua Gao Lishi Huang Jianguo Lu Changtai

Wang Wencheng Wu Youcheng Lu Huachan Yang Zhongliang and Hu tian

yue

云南壮族



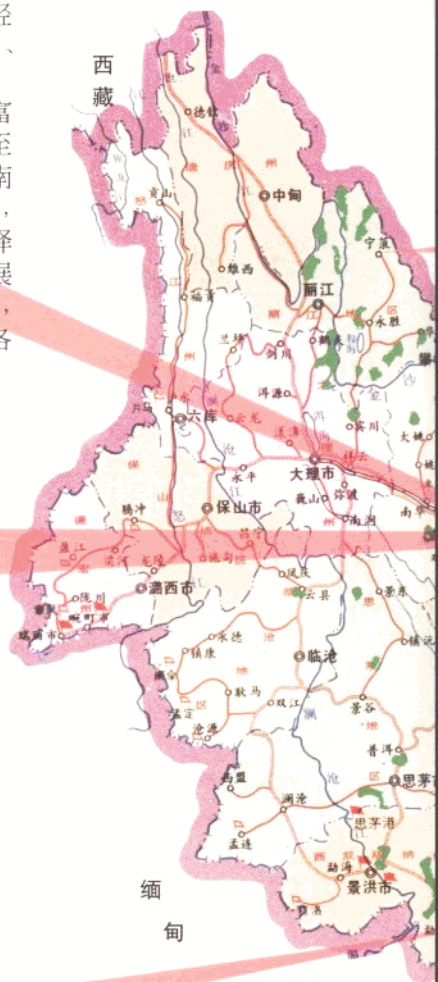
目 录 CONTENTS

前 言 Preface	..... (6)
江主席与壮族人民心连心 Chairman Jiang is of one mind with Zhuang	..... (8)
美丽富饶的壮乡 Beautiful and Rich Zhuang's Homeland	..... (12)
壮族的分布状况 The Conditions of Population Distribution	..... (23)
支系繁多的民族 The People of Various Branches	..... (38)
丰富多彩的服饰 Colorful Dress	..... (55)
精美绝伦的锦绣 Elegant Designs	..... (74)
琳琅满目的银饰 The Superb Collection of Beautiful Silver Adornment	..... (82)
奇巧壮丽的建筑 The Marvellous and Majestic Building	..... (90)
源远流长的历史 The Long History	..... (104)
独具特色的风情 The Unique Customs	..... (118)
光辉灿烂的文化 The Brilliant Culture	..... (138)
开拓前进谱新篇 Reclaim, Advance and Create the New Prospect	..... (150)

云南省壮族

Yunnan Zhuang

云南壮族世居于东经 $100^{\circ} 04' \sim 106^{\circ} 11'$ 、北纬 $21^{\circ} 45' \sim 27^{\circ} 51'$ 之间的广大地区，东起富宁县剥隘镇南廷村，西至丽江市龙蟠乡新联村，南起勐腊县瑶区乡沙仁村，北抵宁蒗县拉伯乡加泽村。随着社会的日益发展及经济文化交流的扩大，云南壮族已遍布于全省各地、州、市、县。



图例

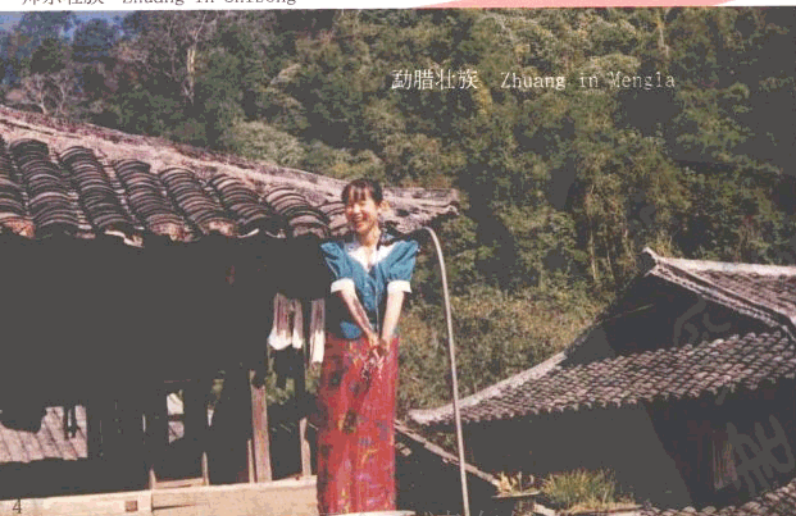
 壮族分布地域



邱北壮族 Zhuang in Qiubei



师宗壮族 Zhuang in Shizong

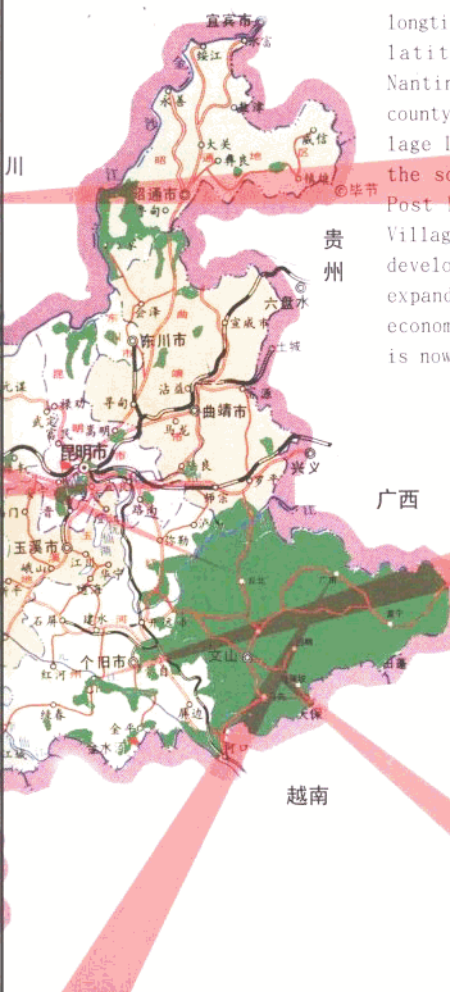


勐腊壮族 Zhuang in Mengla



分布示意图

Distribution



Yunnan Zhuang live in the area between $100^{\circ} 04'$ and $106^{\circ} 11'$ east longitude, $20^{\circ} 45'$ and $27^{\circ} 51'$ north latitude. That is, the east is Nanting Village Boai Post Funing county; the west is Xing lian Village Longpan Post Lijiang county; the south is Sharen Village Yaoqu Post Mengla; the north is Jiaze Village Labo post Ninglang. With the development of the society and the expanding of communication between economy and culture, Yunnan Zhuang is now all over the province.



宁蒍壮族 Zhuang in Ninglang



元阳壮族 Zhuang in Yuanyang



Zhuang in Guangan



文山壮族 Zhuang in Wenshan

前 言

在云贵高原优美神奇的河滨泽畔，世代居住着热情好客的壮家人，他们是云南省内人口超百万的五个少数民族中的一个。壮乡俊秀的河山、丰富的物产、清爽的干栏、醉人的米酒，以及那令人浮想联翩的古迹、独具特色的民族风情，都会使你心驰神往、流连忘返。

居住在云南的壮族，属蒙古人种南亚类型，有自己的语言文字，自称侬、瑞、傣人，或谓濮侬、布越（雅衣）及土僚，是古滇濮、骆越和鸠僚的后裔，与越南的侬族、热衣和岱族是跨境而居的同一民族，与我国的侗、布衣、傣和东南亚的泰、老、掸等民族同属百越族群系统。他们率先开发了云南江河湖岸广袤的土地，在长期的历史过程中，创造过独具地方特色的铜鼓文化，并与汉族和其他兄弟民族同胞一道，共同建设了美丽富饶的家园。他们热爱祖国、酷爱和平与自由，自周秦以来，对历代反动统治者的歧视、压迫和征剿不断进行顽强的反抗和斗争，并以英雄的血肉之躯捍卫伟大祖国的领土，创造了无数可歌可泣的光荣业绩。

云南壮族依山傍水而居，以适热爱水、擅长种稻、勤于耕织著称，有太阳崇拜、三元崇拜、祖先崇拜和长老主事的风俗，器重铜鼓，厚爱银饰，爱吃五色花饭、血生和酸辣食品；其内容丰富的古壮文经书和故事传说，神秘莫测的骨刻历算和鸡卜，浩如烟海的诗词和民歌，粗犷雄健的舞蹈和戏剧，工夫颇深的绘画、雕刻，无一不是中华民族文化的重要组成部分；他们有高尚的生活情趣、诚实的道德情操、自尊自信的民族意识，以及勤劳勇敢、不断创造和进取的优良传统。其优秀传统文化，仍较完整地保存着古代百越族群传统文化的精华，具有极高的学术研究价值。

新中国建立后，云南壮族地区的社会经济和科学文化等项事业有了很大发展，特别是党的十一届三中全会以来，壮族人民在国家的扶持同自力更生相结合的原则指引下，锐意改革、扩大开放、奋发图强，正推动着社会主义现代化建设不断前进。

随着改革开放的深入，云南壮族与国内外的交往越来越密切，互助合作亦越来越广泛，为进一步增进壮族与国内外各民族间的相互了解，我们特将这本《云南壮族》画册奉献给广大读者，欢迎大家与壮族同胞一道，去迎接璀璨的明天！

蔡光远 1997.11.6.

Preface

There live Zhuang at the bank of beautiful and mystical rivers and lakes on the Yungui highland. They are one of the peoples who are over million. All these, the green and beautiful hills, colorful products, brisk Ganlan Building, rice wine and typical customs, make you have a longing for and forget to leave.

Zhuang, who lie in Yunnan is the south Asia type, belong to Mongol race. They have their own language. They call themselves Nung (nu 44) ,Yei (jai35) ,Dai (tai31) or Punung,Puyei (jai) ,and Mindai. They are the same nationality as Nung and Dai who live in vietnam. They (Dong,Buyei, Dai) and those (Dai,Lao and Shan) who live in southeast Asia belong to Baiyei minorities.

During the long historical history, Zhuang had their own unique Copper Drum Culture. They are famous for loving water, good at planting rice, diligent at planting and weaving. They worship the sun, the Trinity and their ancestors. They also have the custom of the elder taking charge of everything. They like eating five color rice, raw blood, sour pungent food. They have excellent culture and art, stories and legends, magical Bone Carving Counting Calendar, vast content poems and folk songs, straight forward forceful dances and dramas, the skillful drawings and carvings. These are the main part of Chinese Culture. The excellent tradition and culture of Zhuang in Yunnan still keeps the best part of Baiyue minorities traditional culture. It has great scholastic research value. After liberation, social economy, science and culture in Yunnan Zhuang area are greatly developed. With the deepgoing of Reform and Opening, the connection between Zhuang in Yunnan and the people of foreign countries are deeper and deeper, the cooperations are wider and wider. To make Zhuang and the foreign peoples understand each other, we give this, Picture Album of Zhuang in Yunnan, to all readers Welcome you and Zhuang compatriots to greet the brilliant future.

Dai Guanglu

Nov. 6th, 1997

江主席与壮族人民心连心

Chairman Jiang is of one mind with Zhuang



邓小平
江泽民



1989年11月17日，国家主席江泽民一行到云南省文山壮族苗族自治州视察，走访了文山县平坝下寨部分壮家，并与寨中老人合影留念。留影时，江主席执意按壮族习惯让老人站在前排，自己站在中间。



马洪发老人向江主席问好致意 Ma Hongfa, the elder of the village, is saying hello to Chairman Jiang.

In November 7th, 1989, Chairman Jiang inspected in Wenshan Prefecture, Yunnan Province. He visited some Zhuang family of Pingba Wenshan and took pictures with the elder of the village. Chairman Jiang insisted letting the elder in the front and him in the middle.

江主席听取文山州委负责人汇报后，欣然留下墨宝

Chairman Jiang write an inscription for the leaders of Wenshan Prefecture



江主席对壮族妇女头巾上绣古壮字发生了兴趣

Chairman Jiang is interested in the ancient Zhuang words on the woman's head scarf

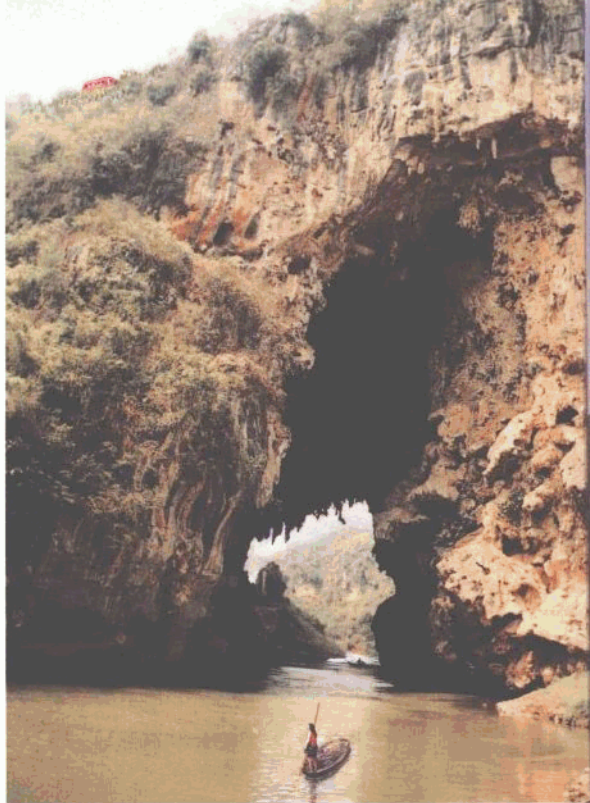


村干部马仲明向江主席汇报工作

Ma Zhongming, the village cadre, is reporting the work to Chairman Jiang.

美丽富饶的壮乡

云南壮乡主要分布在金沙江、红河、澜沧江和南、北盘江流域海拔2000米以下的山间盆地及河谷地区。在壮乡辽阔的土地上，可以饱览热带、亚热带喀斯特地貌中仅有的峰林、孤山、石芽、漏斗、天生桥、溶洞和阴河等自然景观，观赏树蕨、华盖木、望天树、香木莲、董棕、金丝猴、懒猴、白鹇、麝等国家一、二类保护珍稀树种和动物，以及金边兰、银边兰、佛兰、蝶兰、剑兰、素馨兰等名贵兰花。在雄伟秀丽的山川之下，蕴藏着锡、铋、钨、铝、铅、锌、铜、镓、铟、汞、金、银和水晶、硫、砷、煤、沸石、大理石、花岗岩等极为丰富的矿产资源。壮乡地灵物丰、田平水好，随处可见金浪滚滚的稻田、密不能入的蔗园。这里有著名的“八宝贡米”和被誉“人参之王”的开化三七、畅销海内外的草果、八角和邱北辣椒，备受青睐的广南高峰牛和无角山羊，还有走俏市场的橡胶、咖啡、桐油和茶叶……壮乡又是我国通往东南亚的中间桥梁，在边境口岸上，既能传播友谊，也可大做生意。



神奇的文山天生桥 The Magestic Wenshan Natural Bridge

Beautiful and Rich Zhuang's Homeland

Zhuang's Homeland mainly lie among hill basins and river villages of the Jinsha River, Honghe, Lancang River, South and North Pan River. In the broad area of Zhuang's, the natural scene, such as, hump hills, isolated hills, the stalagmite, the stone funnel and underground river, which lie only in the tropics and the subtropics, can be seen. All these, musalo, bare China fir, cotton rose, golden monkey, lazy monkey, silver pheasant and so on, are the first and second types protected plants and animals of China, you can also appreciate many orchids. In the great mountains, there are a lot of rich mineral sources, such as, tin, stibium, tungsten, alumium, lead, zinc, copper, gallium, indium, mercury, gold, silver, crystal, selenium, coal, marble and granite. The famous "the king of ginseng" (Pseudo-ginseng), round cardamon and chili sell well on foreign markets. High peak cattle and goat without horn, oak, coffee, tung Oil..... are sell well on markets. Zhuang's Homeland is a bridge between China and southeast Asia.

龙盘文山壮乡





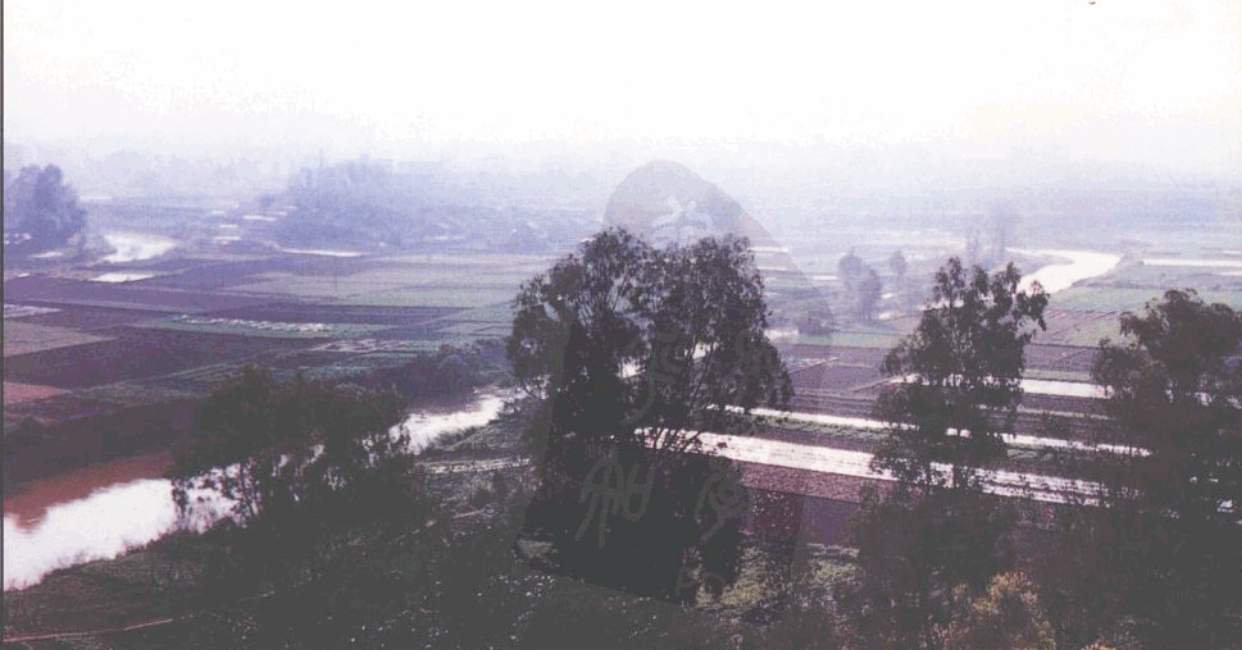
清澈的摆乐湖

湖容 5292 万立方米，灌溉邱北壮乡万亩良田，湖的周围，群山环抱，森林密布，是旅游度假的好去处。

A limpid Baile Pool The volume is 52,920,000 cubic meters. It is in Qiubei. Around the pool are mountains and forests. It's a good place to travel.

盘龙河灌溉的文山坝子富饶多姿，花团锦簇的自治州州府婷立其间。

Wenshan Prefecture Wenshan is colorful because of Panlong River

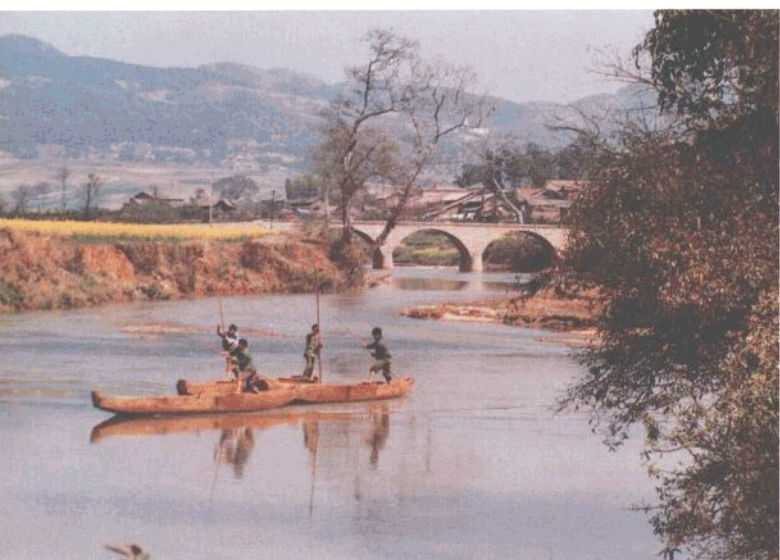




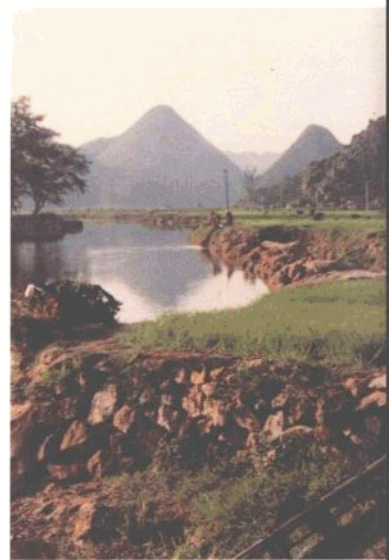
恬静的普厅河 Sweet and Quiet Puting River



春种 Planting in spring



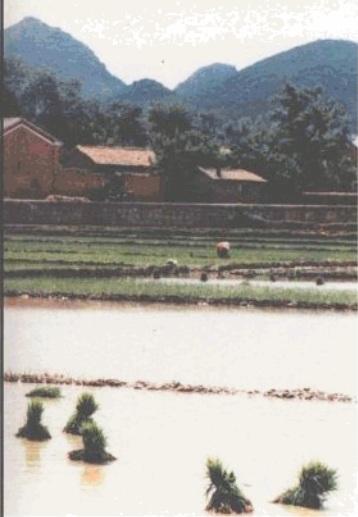
攀枝花古渡 Panzihua Ancient Port



春灌 Irrigating in spring



美丽的普者黑 Beautiful Puzhehei



马关晨雾 The Morning fog in Maguan



文化村——革假 The Cultural Village Kejia



皈朝风光 The Scene of Guichao



广南莲湖 壮语称“克特磨”，意即神牛打滚的塘子。相传壮族先民便是以此为吉地建寨设道的，古特磨道即因此得名。

Guangnan " Lotus Lake " Guangnan is named "Ketemo". It's said Zhuang ancestors built their villages around there.



八宝坝子 壮语叫峒八宝，意即泉口坝子。八宝为云南风景名胜之一，有43个景点和丰富多彩的民族风情。

Babao Flatland Babao is also called " Dong Babao ". Babao is one of the most famous scenic spot, it's about 43 spots.